

[資料編]



資料 2 フランスの生存証明書の様式



**CERTIFICAT DE VIE**  
(CERTIFICATE OF LIFE)

01286686 0010363762 VIEZ1 01-2029 EN X

**Vous pouvez nous transmettre ce formulaire complété, daté et signé :**  
(Please fill out, date, and sign this form and return it to us)

<p><b>En le scannant ou en le photographiant pour le déposer sur votre compte retraite accessible sur <a href="http://www.info-retraite.fr">www.info-retraite.fr</a> dans la rubrique "Mes paiements retraite"</b> (Either by scanning it or taking a digital photo and uploading it to your pension account, which you can access on <a href="http://www.info-retraite.fr">www.info-retraite.fr</a> through the "Mes paiements retraite")</p>	<p><b>Ou par courrier à l'adresse suivante</b> (Or by mail to the following address) :</p> <p>CENTRE DE TRAITEMENT CERTIFICAT DE VIE CS 13 999 ESVRES 37 321 TOURS CEDEX 9 FRANCE</p>
--	---

**Nous, soussignés (We, the undersigned) :**

**Exerçant dans l'autorité locale suivante en tant que (fonction) (Acting on behalf of the local authority in the following capacity) :**

**Certifions que M/Mme (Hereby certify that M/Ms) (Nom d'usage) (Last name used) :** [REDACTED]

**Nom de naissance (Last name at birth) :** [REDACTED] **Né(e) le (Born on) :** [REDACTED]

**Résidant à l'adresse suivante (Whose address is) :** [REDACTED]

JAPON

**Est vivant(e) pour s'être présenté(e) aujourd'hui devant nous, après vérification d'identité (Is alive having appeared before us today, after authentication of identity) :**

Vous êtes un tiers ou un membre de la famille du destinataire de ce courrier : cochez cette case si l'assuré(e) est décédé(e)   
(You are a third party or a family member of the recipient of this mail : Check this box if the insured is deceased)

**A (At) :** ..... **Le (on) :** [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

<p><b>Signature obligatoire du ou de la retraité(e), qui atteste sur l'honneur l'exactitude des informations renseignées ci-dessus (Pensioner is required to sign and thereby certify the accuracy of the information appearing above) :</b></p>	<p><b>Signature ET cachet de l'autorité locale compétente obligatoires (Signature and Stamp of local authority are required) :</b></p>
--	--

**Ce formulaire doit impérativement être retourné pour attester de votre existence.**  
(This form must be returned to us to enter to prove that you are alive)

Toute fausse déclaration expose son auteur et son/ses complice(s) à des poursuites devant les juridictions compétentes, selon les lois locales en vigueur. (Any false declaration exposes the author thereof and his/her possible accomplice(s) to legal proceedings before the competent jurisdictions, according to the local laws in effect)

Les régimes de retraite ont mutualisé leur mission de contrôle d'existence de leurs pensionnés vivant hors de France. En vue d'accomplir ces missions, ils traitent informatiquement leurs données personnelles. Ces opérations sont menées dans le strict respect du droit de la protection des données qui vous garantit des droits informatiques et libertés (accès, rectification...). Vous pouvez exercer ces droits auprès de votre régime (coordonnées disponibles via la page suivante : <https://mesregimes.info-retraite.fr/>), en adressant votre demande à son délégué à la protection des données. Pour une information complète sur les traitements opérés sur vos données personnelles, rendez-vous sur : <https://www.info-retraite.fr/rubrique/mentions-legales>.

資料3 ベルギーの生存証明書の様式



...

Federale Pensioendienst  
Zuidertoren  
Europaesplanade 1  
1060 BRUSSEL  
BELGIË

---

**Levensbewijs - Persoonlijke verbintenis**

---

Nationaal nummer: [ ][ ] . [ ][ ] . [ ][ ] - [ ][ ][ ][ ] . [ ][ ] (verplicht in te vullen)

*Ik verbind mij ertoe (Wij verbinden ons ertoe) de Federale Pensioendienst in kennis te stellen van elke verandering van woonplaats, burgerlijke staat of nationaliteit.*

*Ik verbind mij ertoe (Wij verbinden ons ertoe) elk bedrag dat mij (ons) ten onrechte zou worden uitbetaald wegens het niet naleven van deze formaliteiten of ten gevolge van elke onjuiste of onvolledige verklaring, volledig terug te betalen.*

Opgemaakt te (plaats, land): .....; op ..... (dag maand jaar)

Handtekening van de gerechtigde:

Handtekening van de huwelijkspartner:  
(verplicht bij gezinspensioen)

Voornaam NAAM: .....  
Straat nr.: .....  
Postcode GEMEENTE: .....  
LAND: .....

Voornaam NAAM: .....  
Straat nr.: .....  
Postcode GEMEENTE: .....  
LAND: .....

- Vergeet vooral niet het formulier te ondertekenen. Bent u niet in staat om te ondertekenen, dan aanvaarden wij uw verbintenis als u een doktersattest meezendt waarin wordt verklaard dat u niet in staat bent te ondertekenen.
- Vergeet vooral ook niet de keerzijde van dit formulier door de buitenlandse overheid te laten invullen.
- Vergeet vooral niet uw nationaal nummer in te vullen.

.be

**Levensbewijs - Persoonlijke verbintenis**

Nationaal nummer:           (verplicht in te vullen)

Ondergetekende bevestigt dat de hieronder vermelde **gerechtigde in leven is**.

*Je soussigné certifie que le titulaire mentionné ci-dessous est en vie.*

Der (Die) Unterzeichnete bestätigt dass untengenannten **Berechtigten lebt**.

*The undersigned confirms that the beneficiary mentioned below is alive.*

Ja/Oui/Ja/Yes

Nee/Non/Nein/No: datum overlijden/date de décès/Sterbedatum/date of decease:

Ondergetekende bevestigt dat de hieronder vermelde **huwelijkspartner in leven is**.

*Je soussigné certifie que le conjoint mentionné ci-dessous est en vie.*

Der (Die) Unterzeichnete bestätigt dass untengenannten **Ehepartner** (untengenannte Ehepartnerin) lebt.

*The undersigned confirms that the spouse mentioned below is alive.*

Ja/Oui/Ja/Yes

Nee/Non/Nein/No: datum overlijden/date de décès/Sterbedatum/date of decease:

Bovendien bevestigt de ondergetekende dat de onderstaande inlichtingen correct zijn.

*En outre, je soussigné certifie que les renseignements ci-dessous sont exacts.*

Der (Die) Unterzeichnete bestätigt auch die Korrektheit der nachfolgenden Angaben.

*The undersigned also confirms the exactness of the following information.*

(Gelieve in te vullen in drukletters) (Prière de compléter en caractères d'imprimerie) (Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen)

(Please use capital letters)

Gerechtigde - Titulaire - Berechtigter - Beneficiary	Huwelijkspartner - Conjoint - Ehepartner - Spouse
Naam - Nom - Name - Name	
<input type="text"/>	
Voornaam - Prénom - Vorname - First name	
<input type="text"/>	
Adres - Adresse - Anschrift - Address	
<input type="text"/>	
Burgerlijke staat - Etat civil - Personenstand - Marital status	
<input type="text"/>	
Nationaliteit - Nationalité - Nationalität - Nationality	
<input type="text"/>	

Datum van uitreiking, handtekening en zegel van de lokale autoriteit:

Date de délivrance, signature et sceau de l'autorité locale:

Datum, Unterschrift und Stempel der örtlichen Behörde:

Date, signature and seal from the local authorities: